

ULYSSES

James Joyce

Episode IX

— You were speaking of the gaseous vertebrate, if I mistake not? he asked of Stephen.

Primrosevested he greeted gaily with his doffed Panama as with a bauble.

They make him welcome.

Brood of mockers: Photius, pseudomalachi, Johann Most.

He Who Himself begot, middler the Holy Ghost, and Himself sent Himself, agenbuyer, between Himself and others, Who, put upon by His fiends, strippd and whipped, was nailed like a bat to a barndoor, starved on crosstree, Who let Him bury, stood up, harrowed hell, fared into heaven and there these nineteen years sitteth on the right hand of His Own Self but yet shall come in the latter day to doom the quick and dead when all the quick shall be dead already.



Gloria in ex-cel-sis De-o.

He lifts his hands. Veils fall. O, flowers! Bells with bells, with bells aquiring.

— Yes, indeed, the quaker librarian said. A most instructive discussion. Mr. Mulligan, I'll be bound, has his theory too of the play and of Shakespeare. All sides of life should be represented.

He smiled on all sides equally.

Buck Mulligan thought, puzzled:

— Shakespeare? he said. I seem to know the name.

A flying sunny smile rayed in his loose features.

— To be sure, he said, remembering brightly. The chap that writes like Synge.

Mr. Best turned to him:

— Haines missed you, he said. Did you meet him? He'll see you after at the D. B. C. He's gone to Gill's to buy Hyde's *Lovesongs of Connacht*.

— I came through the museum, Buck Mulligan, said. Was he here?

— The bard's fellowcountrymen, John Eglinton answered, are rather tired. perhaps of our brilliancies of theorising. I hear that an actress is playing Hamlet in Dublin. Vining held that the prince was a woman. Has no-one made him out to be an Irishman? He swears by saint Patrick.

— The most brilliant of all is that story of Wilde's, Mr. Best said lifting his brilliant notebook. That *Portrait of Mr. W. H.* where he proves that the sonnets were written by a Willie Hughes, a man all hues.

— For Willie Hughes, is it not? the quaker librarian asked.

Or Hughie Wills.

— I mean, for Willie Hughes, Mr. Best said, amending his gloss easily. Of course it's all paradox, don't you know, Hughes and hews and hues the colour, but it's so typical the way he works it out. It's the very essence of Wilde, don't you know. The light touch.

His glance touched their faces lightly as he smiled, a blond ephebe. Tame essence of Wilde.

You're darned witty. Three drams of usquebaugh you drank with Dan Deasy's ducats.

How much did I spend? O, a few shillings.

For a plump of pressmen. Humour wet and dry.

Wit. You would give your five wits for youth's proud livery he pranks in. Lineaments of gratified desire.

There be many mo. Take her for me. In pairing time. Jove, a cool ruttime send them. Yea, turtledove her.

Eve. Naked wheatbellied sin. A snake coils her, fang in's kiss.

— Do you think it is only a paradox, the quaker librarian was asking. The mocker is never taken seriously when he is most serious.

They talked seriously of mocker's seriousness.

Buck Mulligan's again heavy face eyed Stephen awhile. Then, his head wagging, he came near, drew a folded telegram from his pocket. His mobile lips read, smiling with new delight.

— Telegram! he said. Wonderful inspiration! Telegram! A papal bull!

He sat on a corner of the unlit desk, reading aloud joyfully:

— *The sentimentalist is he who would enjoy without incurring*

the immense debtorship for a thing done. Signed: Dedalus. Where did you launch it from? The kips? No. College Green. Have you drunk the four quid? Telegram! Malachi Mulligan, The Ship, lower Abbey street. O, you peerless mummer! O, you priestified kinchite!

Joyfully he thrust message and envelope into a pocket but keened in querulous brogue:

— It's what I'm telling you, mister honey, it's queer and sick we were, Haines and myself, the time himself brought it in. And we one hour and two hours and three hours in Connery's sitting civil waiting for pints apiece.

He wailed:

— And we to be there, mavrone, and you to be unbeknownst sending your conglomerations the way we to have our tongues out a yard long like the drouthy clerics do be fainting for a pussful.

Stephen laughed.

Quickly, warningfully Buck Mulligan bent down:

— The tramper Synge is looking for you, he said, to murder you. He heard you on his halldoor in Glasthule. He's out in pampoe ties to murder you.

— Me! Stephen exclaimed. That was your contribution to literature.

Buck Mulligan gleefully bent back, laughing to the dark eaves-dropping ceiling.

— Murder you! he laughed.

Harsh gargoyles a face that warred against me over our mess of hash of lights in *rue saint André des arts*. In words of words for words, palabras. Oisín with Patrick. Faunman he met in Clamart woods, brandishing a wine bottle. *C'est vendredi saint!* His image, wandering he met. I mine. I met a fool i' the forest.

— Mr. Lyster, an attendant said from the door ajar.

— in which everyone can find his own. So Mr. Justice Madden in his "Diary of Master William Silence" has found the hunting terms. Yes What is it?

— Ther's a gentleman here, sir, the attendant said, coming forward and offering a card. From the *Freeman*. He wants to see the files of the *Kilkenny People for last year*.

— Certainly, certainly, certainly. Is the gentleman. ?

He took the eager card, glanced, not saw, laid down, unglanced, looked, asked, creaked, asked:

— Is he. ? O, there!

Brisk in a galliard he was off and out. In the daylight corridor he talked with voluble pains of zeal, in duty bound, most fair, most kind, most honest broadbrim.

— This gentleman? *Freeman's Journal? Kilkenny People?* To be sure. Good day, sir. *Kilkenny*. . . . We have certainly. . .

A patient silhouette waited, listening.

— All the leading provincial *Northern Whig. Cork Examiner. Enniscorthy Guardian.* 1903. . . . Will you please...? Evans, conduct this gentleman. . . . If you just follow the atten. . . . Or please allow me. . . . This way. . . Please, sir. . . .

Voluble, dutiful, he led the way to all the provincial papers, a bowing dark figure following his hasty heels.

The door closed.

— The sheeny! Buck Mulligan cried.

He jumped up and snatched the card.

— What's his name? Ikey Moses? Bloom.

He rattled on.

— Jehovah, collector of prepuces, is no more, I found him over in the museum where I went to hail the foamborn Aphrodite. The Greek mouth that has never been twisted in prayer. Every day we must do homage to her. *Life of life, thy lips enkindle.*

Suddenly he turned to Stephen:

— He knows you. He knows your old fellow. O, I fear me, he is Greeker than the Greeks. His pale Galilean eyes were upon her mesial groove. Venus Kalipyge. O, the thunder of those loins! *The god pursuing the maiden hid.*

— We want to hear more, John Eginton decided with Mr. Best's approval. We begin to be interested in Mrs. S. Till now we had thought of her, if at all, as a patient Griselda, a Penelope stay-at-home.

— Antisthenes, pupil of Gorgias, Stephen, took the palm of beauty from Kyrios Menelaus' broodmare, Argive Helen, and handed it to poor Penelope. Twenty years he lived in London and, during part of that time, he drew a salary equal to that of the lord chancellor of Ireland. His life was rich. His art, more than the art of feudalism, as Walt Whitman called it, is the art of surfeit. Hot herring pies, green mugs of sack, honeysauces, goose-berried pigeons, ringocandies. Sir Walter Raleigh, when they arrested him, had half a million francs on his back. The gombeen-woman Eliza Tudor had underlinen enough to vie with her of Sheba. Twenty years he dallied there. You know Manningham's story of the burgher's wife who bade Dick Burbage to her bed after

she had seen him in "Richard III" and how Shakespeare, overhearing, took the cow by the horns and, when Burbage came knocking, answered from the blankets: *William the conqueror came before Richard III.* And mistress Fitton, mount and cry O, and his dainty birdsnies, lady Penelope Rich, and the punks of the bank-side, a penny a time.

Cours la reine. Encore vingt sous. Nous ferons des petites cochonnerise. Mnette? Tu veux?

— The height of fine society. And Sir William Davenant of Oxford's mother with her cup of canary for every cockcanary.

Buck Mulligan, his pious eyes upturned, prayed:

— Blessed Margaret Mary Anycock!

— And Harry of six wives' daughter and other lady friends from neighbour seats, as Lawn Tennyson, gentleman, poet sings. But all those twenty years what do you suppose poor Penelope in Stratford was doing behind the diamond panes?

Do and do. Thing done. In a rosery of Fetter lane of Gerard, herbalist, he walks, greyedauburn. An azured harebell like her veins. Lids of Juno's eyes, violets. He walks. One life is all. One body. Do. But do. Afar, in a reek of lust and squalor, hands are laid on whiteness.

Buck Mulligan rapped John Eglinton's desk sharply.

— Whom do you suspect? he challenged.

— Say that he is the spurned lover in the sonnets. Once spurned twice spurned. But the court wanton spurned him for a lord, his dreamy love.

Love that dare not speak its name.

— As an Englishman, you mean, John sturdy Eglinton put in, he loved a lord.

Old wall where sudden lizards flash. At Charenton I watched them.

—It seems so, Stephen said, * Maybe, like Socrates, he had a midwife to mother as he had a shrew to wife. But she, the wanton, did not break a bed vow. 'Two deeds are rank in that ghost's mind: a broken vow and the dullbrained yokel on whom her favour has declined. Sweet Ann I take it, was hot in the blood. Once a wooer twice a wooer.

*The Post Office authorities objected to certain passages in the January installment of "Ulysses," which prevents our mailing any more copies of that issue. To avoid a similar interference this month I have ruined Mr. Joyce's story by cutting certain passages in which he mentions natural facts known to everyone. —M. C. A.)

Stephen turned boldly in his chair.

— The burden of proof is with you not with me, he said, frowning. If you deny that in the fifth scene of "Hamlet" he has branded her with infamy tell me why there is no mention of her during the thirtyfour years between the day she married him and the day she buried him. All those women saw their men down and under: Mary, her goodman John, Ann, her William, Joan, her four brothers, Judith, her husband and all her sons, Susan, her husband too, while Susan's daughter, Elizabeth, to use granddaddy's words, wed her second, having killed her first.

O, yes, mention there is. In the years when he was living richly in royal London to pay a debt she had to borrow forty shillings from her father's shepherd. Explain you then. Explain the swansong too wherein he has commended her to posterity.

He faced their silence.

To whom thus Eglinton:

You mean the will.

That has been xplained, I believe, by Jurists.

She was entitled to her widow's dower

At common law. His legal knowledge was great

Our judges tell us.

Him Satan fleers,

Mocker:

And therefore he left out her name

From the first draft but he did not leave out

The presents for his granddaughter, for his daughters,

For his sister, for his old cronies in Stratford

And in London. And therefore he was urged,

As I believe, to name her

He left her his

Second best

Bed.

Punkt.

Leftherhis

Secondbest

Leftherhis

Bestabed

Secabest

Leftabed.

Woa!

— Pretty countryfolk had a few chattels then, John Eglinton

observed, as they have still if our peasant plays are true to type.

— He was a rich countrygentleman, Stephen said, with a coat of arms and landed estate at Stratford and a house in Ireland yard, capitalist shareholder, a bill promoter, a tithefarmer. Why did he not leave her his best bed if he wished her to snore away the rest of her nights in peace?

— It is clear that there were two beds, a best and a second-best, Mr. Secondbest Best said finely.

— *Separatio a mensa et a thalamo*, said Buck Mulligan and was smiled on.

— Antiquity mentions famous beds, John Eglinton puckered, bedsmilng. Let me think.

— Do you mean he died so? Mr. Best asked with concern. I mean. . . .

— He died dead drunk, Buck Mulligan stated. A quart of ale is a dish for a king. O, I must tell you what Dowden said!

— What? asked Besteglington.

William Shakespeare and company, limited. The people's Willam. For terms apply: E. Dowden, Highfield house.

— Lovely! Buck Mulligan suspired amorously. I asked him what he thought of the charge of pederasty brought against the bard. He lifted his hands and said: *All we can say is that life ran very high in those days.* Lovely!

Catamite.

— The sense of beauty leads us astray, Mr. Best with some sadness said.

Will they wrest from us, from me the palm of beauty?

— And the sense of property, Stephen said. He drew Shylock out of his own long pockset. The son of a maltjobber and moneylender he was himself a cornjobber and moneylender with ten tods of corn hoarded in famine years. His borrowers are no doubt those divers of worship mentioned by Chettle Falstaff who reported his uprightness of dealing. He sued a fellowplayer for the price of a few bags of malt and exacted his pound of flesh in interest for every money lent. How else could Aubrey's ostler and callboy get rich quick? All events brought grist to his mill. Shylock chimes with the jewbaiting that followed the hanging and quartering of the queen's leech Lopez, his Jew's heart being plucked forth while the sheeny was yet alive: "Hamlet" and "Macbeth" with the coming to the throne of a Scotch philosphaster with a turn for witch-roasting. The lost armada is his jeer in "Love's Labour Lost."

His pageants, the histories, sail fullbellied on a tide of Mafeking enthusiasm. Warwickshire jesuits are tried and we have a porter's theory of equivocation. The *Sea Venture* comes home from Bermudas and the play Renan admired is written with Patsy Caliban, our American cousin. The sugared sonnets follow Sidney's. As for fay Elizabeth, the gross virgin who inspired "The Merry Wives of Windsor" let some meinherr from Almany grope his life long for deephid meanings in the depths of the buckbasket.

I think you're getting on very nicely. Just mix up a mixture of theologilogophilological. *Mingo, minxi, mictum, mingere.*

— Prove that he was a jew, John Eglinton dared, expectantly. Your dean of studies holds he was a holy Roman.

Sufflaminandus sum.

— He was made in Germany, Stephen replied, as the champion French polisher of Italian scandals.

— A myriadminded man, Mr. Best reminded. Coleridge called him myriadminded.

Amplius. In societate humana hoc est maxime necessarium ut sit amicitia inter multos.

— Saint Thomas, Stephen began.

— *Ora pro nobis*, Monk Mulligan groaned, sinking to a chair. There he keened a wailing rune.

— It's destroyed we are from this day! It is destroyed we are surely!

All smiled their smiles.

— Saint Thomas, Stephen, smiling, said, writing of incest from a stand point different from that of the Viennese school Mr. Magee spoke of, likens it in his wise and curious way to an avarice of the emotions. He means that the love so given to one near in blood is covetously withheld from some stranger who, it may be, hungers for it. Jews, whom christians tax with avarice, are of all races the most given to intermarriage. Accusations are made in anger. The christians laws which built up the hoards of the jews (for whom, as for the lollards, storm was shelter) bound their affections too with hoops of steel. Whether these be sins or virtues old Nobodaddy will tell us at doomsday leet. But a man who holds so tightly to what h calls his rights over what he calls his debts will hold tightly also to what he calls his rights over her whom he calls his wife. No sir smile neighbour shall covet his ox or his wife or his manservant or his maidservant or his jackass.

— Or his jennyass, Buck Mulligan antiphoned.

— Gentle Will is being roughly handled, gentle Mr. Best said gently.

— Which will? asked sweetly Buck Mulligan. We are getting mixed.

— The will to live, John Eglinton philosophised, for poor Ann, Will's widow, is the will to die.

— *Requiescat!* Stephen prayed.

*What of all the will to do?
It has vanished long ago. . .*

— She lies laid out in stark stiffness in that secondbest bed even though you prove that a bed in those days was as rare as a motorcar is now and that its carvings were the wonder of seven parishes. In old age she takes up with gossippers (one stayed at New Place and drank a quart of sack the town paid for but in which bed he slept it skills not to ask) and heard she had a soul. Venus has twisted her lips in prayer. Agenbite of inwit: remorse of conscience. It is an age of exhausted whoredom groping for its god.

— History shows that to be true, *inquit Eglinton Chronologos*. The ages succeed one another. But we have it on high authority that a man's worst enemies shall be those of his own house and family. I feel that Russell is right. What do we care for his wife and father. I should say that only family poets have family lives. Falstaff was not a family man. I feel that the fat knight is his supreme creation.

Lean, he lay back. Shy, deny thy kindred, the unco guid. Shy supping with the godless, he sneaks the cup. A sire in Ultonian Antrim bade it him. Visits him here on quarter days. Mr. Magee, sir, there's a gentleman to see you. Me? Says he's your father, sir. Give me my Wordsworth. Enter Magee Mor Matthew, a rugged, rough, rugheaded kern, his nether stocks bemired with clamber of ten forests, a wilding in his hand.

Your own? He knows your old fellow.

Hurrying to her squalid deathlair from gay Paris on the quayside I touched his hand. The voice, new warmth, speaking. Dr. Bob Kenny is attending her. The eyes that wish me well. But do not know me.

— A father, Stephen said, battling against hopelessness, is a necessary evil. He wrote the play in the months that followed his father's death. If you hold that he, a greying man with two mar-

riageable daughters, with thirtyfive years of life, *nel mezzo del cammin di nostra vita*, with fifty of experience is the beardless undergraduate from Wittenberg then you must hold that his seventy-year old mother is the lustful queen. No. The corpse of John Shakespeare does not walk the night. From hour to hour it rots and rots. He rests, disarmed of fatherhood, having devised that mystical estate upon his son. Boccaccio's Calandrino was the first and last man who felt himself with child. Fatherhood, in the sense of conscious begetting, is unknown to man. It is a mystical estate, an apostolic succession, from only begetter to only begotton. On that mystery and not on the madonna which the cunning Italian intellect flung to the mob of Europe the church is founded and founded irremovably because founded, like the world, macro-and microcosm, upon the void. Upon incertitude, upon unlikelihood. *Amor matris* subjective and objective genitive, may be the only true thing in life. Paternity may be a legal fiction. Who is the father of any son that any son should love him or he any son?

What the h--l are you driving at?

I know. Shut up. Blast you! I have reasons.

Amplius. Adhuc. Iterum. Postea.

Are you condemned to do this?

— They are sundered by bodily shame so steadfast that the criminal annals of the world, stained with all other incests and bestialities, do not record its breach:*
 ¶The son unborn mars beauty: born, he brings pain, divides affection, increases care. He is a male: his growth is his fathers decline, his youth his father's envy, his friend his father's enemy.

In *rue Monsieur le Prince* I thought it.

— What links them in nature? An instant of blind rut.

Am I a father? If I were?

Shrunken uncertain hand.

— Sabellius, the African, subtlest heresiarch of all the beasts of the field, held that the Father was Himself His Own Son. The bulldog of Aquin, with whom no word shall be impossible, refutes him. Well: if the father who has not a son be not a father can the son who has not a father be a son? When Rutlandbaconsouthamptonshakespeare wrote "Hamlet" he was not the father of his own son merely but, being no more a son, he was and felt himself the father of all his race, the father of his own grandfather, the father of his unborn grandson who, by the same token, never was born for nature, as Mr. Magee understands her, abhors perfection.

Eglintoneyes, quick with pleasure, looked up shybrightly.
Flatter. Rarely. But flatter.

— Himself his own father, Sonmulligan told himself. Wait. I am big with child. I have an unborn child in my brain. Pallas Athena! A play! The play's the thing! Let me parturiate!

He clasped his paunchbrow with both birthaiding hands.

— As for his family, Stephen said, his mother's name lives in the forest of Arden. Her death brought from him the scene with Volumnia in "Coriolanus". His boyson's death is the deathscene of Arthur in "King John." Hamlet, the black prince, is Hamlet Shakespeare. Who the girls in "The Tempest," in "Pericles," in "Winter's Tale" are Cleopatra fleshpot of Egypt and Cressid and Venus are we may guess. But there is another member of his family who is recorded.

— The plot thickens, John Eglinton said.

The quaker librarian, quaking, tiptoed in quake, his mask, quake, with haste, quake, quack.

Door closed. Cell. Day.

They list. Three. They.

I you he they.

Stephen

He had three brothers, Gilbert, Edmund, Richard. Gilbert in his old age told some cavaliers he seen his brud on time in a play wud a man on his back. The playhouse sausage filled Gilbert's soul. He is nowhere: but an Edmund and a Richard are recorded in the works of Sweet William.

Johneglinton

Names! What's in a name?

Best

That is my name, Richard, don't you know. I hope you are going to say a good word for Richard, don't you know, for my sake.

(laughter)

Buckmulligan

(piano, diminuendo)

(Then outspoke medical Dick

To his comrade medical Davy. . .

Stephen

In his trinity of black Wills, the villian shakebags, Iago,

Richard Crookback, Edmund in *King Lear*, two bear his brother's names. Nay, that last play was written or being written while his brother Edmund lay dying in Southwark.

Johneglinton

I give thanks to providence there was no brother of my name.
(laughter)

Best

I hope Edmund is going to catch it. I don't want Richard, my name. . . .

Quakerlyster

(*a tempo*) But he that filches from me my good name. . . .

Stephen

(*stringendo*)

He has hidden his own name, a fair name, William, in the plays, a super here a clown there, as a painter of old Italy set his face in a dark corner of his canvas. He has revealed it in the sonnets where there is Will in overplus. Like John o' Gaunt his name is dear to him, as dear as the coat of arms he toadied for, on a bend sable a spear or steeled argent, *honorificabilitudinitatibus*, dearer than his glory of greatest shakescene in the country. What's in a name? That is what we ask ourselves in childhood when we write the name that we are told is ours. A star, a daystar, a-firedrake rose at his birth. It shone by day in the heavens alone, brighter than Venus in the night, and by night it shone over delta in Cassiopeia, the recumbent constellation which is the signature of his initial among the stars. His eyes watched it, lowlying on the horizon, eastward of the bear, as he walked by the slumberous summer fields at midnight, returning from Shottery and from her arms.

Both satisfied. I too.

Don't tell them he was nine years old when it was quenched.
And from her arms.

Wait to be wooed and won. Ay, imbecile. Who will woo you?

Read the skies. *Autontimerumenos. Bous Stephanoumenos.*

Where's your configurations S. D: *sua donna. Gia: di lui. Gelin-do risolve di non amar S. D.*

—What is that, Mr. Dedalus? the quaker librarian asked.
Was it a celestial phenomenon.

— A star by night, Stephen said, a pillar of the cloud by day.
What more's to speak?

Stephen looked on his hat, his stick, his boots.

Stephanos, my crown. My sword. His boots are spoiling the shape of my feet. Buy a pair. Holes in my socks. Handkerchief too.

—You make good use of the name, John Eglinton allowed. Your own name is strange enough. I suppose it explains your fantastical humour.

Me, Magee and Mulligan.

Fabulous artificer, the hawklike man. You flew. Where to? Newhaven-Dieppe, steerage passenger. Paris and back. Lapwing. Icarus *Pater*, *ait*. Seabedabbled, fallen weltering. Lapwing you are. Lapwing be.

Mr. Best eagerly lifted his book to say:

—That's very interesting because that brother motive, don't you know, we find also in the old Irish myths. Just what you say. The three brothers Shakespeare. In Grimm too, don't you know, the fairy-tales. The third brother that always marries the sleeping beauty and wins the best prize.

Best of Best brothers. Good, better, best.

The quaker librarian springhalted near.

—I should like to know, he said, which brother you I understand you suggest there was misconduct with one of the brothers. But perhaps I am anticipating?

He caught himself in the act: looked at all: refrained.

An attendant from the doorway called:

—Mr. Lyster! Father Dineen wants . . .

—O! Father Dineen! Directly.

Swiftly rectly creaking rectly he was rectly gone.

John Eglinton touched the foil.

—Come, he said. Let us hear what you have to say of Richard and Edmund. You kept them for the last, didn't you?

—In asking you to remember those two noble kinsmen, nuncle Richie and nuncle Edmund, Stephen answered, I feel I am asking too much perhaps. A brother is as easily forgotten as an umbrella.

Lapwing.

Where is your brother? Apothecaries' hall. My whetstone. Him, then Cranley, Mulligan: now these. Speech, speech. But act. Act speech. They mock to try you. Act. Be acted on.

Lapwing.

I am tired of my voice.

On.

—You will say those names were already in the chronicles from which he took the stuff of his plays. Why did he take them rather than others? Richard, a crookback, misbegotten, makes love to a widowed Ann (what's in a name?), woos and wins her. Richard the conqueror, third brother, came after William the conquered. The other four acts of that play hang limply from that first. Of all his kings Richard is the only king unshielded by Shakespeare's reverence, the angel of the world. Why is the underplot of "King Lear" in which Edmund figures lifted out of Sidney's "Arcadia" and spatchcocked on to a Celtic legend older than history?

—That was Will's way, John Eglinton defended. We should not now combine a Norse saga with an excerpt from a novel by George Meredith. *Que voulez-vous*, Moore would say. He puts Bohemia on the seacoast and makes Ulysses quote Aristotle.

—Why? Stephen answered himself. Because the theme of the false or the usurping or the adulterous brother or all three in one is to Shakespeare what the poor it not, always with him. The note of banishment, banishment from the heart, banishment from home, sounds uninterruptedly from the "The Two Gentlemen of Verona" onward till Prospero breaks his staff, buries it certain fathoms in the earth and drowns his book. It doubles itself in the middle of his life, reflects itself in another, repeats itself. It repeats itself again when he is near the grave, when his married daughter Susan, chip of the old block, is accused of adultery. But it was the original sin that darkened his understanding, weakened his will and left in him a strong inclination to evil. The words are those of my lords bishops of Maynooth—an original sin and, like original sin, committed by another in whose sin he too has sinned. It is between the lines of his last written words, it is petrified on his tombstone under which her four bones are not to be laid. Age has not withered it. Beauty and peace have not done it away. It is in infinite variety everywhere in the world he has created, in "Much Ado about Nothing", twice in "As you Like It", in "The Tempest", in "Hamlet", in "Measure for Measure"—and in the other plays which I have not read.

He laughed to free his mind from his mind's bondage.

Judge Eglinton summed up.

—The truth is midway, he affirmed. He is the ghost and the prince. He is all in all.

—He is, Stephen said. The boy of act one is the mature man of act five. All in all. In "Cymbeline", in "Othello" he is bawd and

cuckold. He acts and is acted on. His unremitting intellect is the Iago ceaselessly willing that the moor in him shall suffer.

—Cuckoo! Cuckoo! Buck Mulligan clucked lewdly. O word of fear!

Dark dome received, reverbed.

—And what a character is Iago! undaunted John Eglinton exclaimed. When all is said Dumas fils (or is it Dumas père) is right. After God Shakespeare has created most.

—Man delights him not nor woman neither, Stephen said. He returns after a life of absence—to that spot of earth where he was born, where he has always been a silent witness and there, his journey of life ended, he plants his mulberrytree in the earth. Then dies, Gravediggers bury Hamlet *père* and Hamlet *fils*. If you like the last scene look long on it: prosperous Prospero, the good man rewarded, Lizzie, grandpa's lump of love, and nuncle Richie, the bad man taken off by poetic justice to the place where the bad niggers go. He found in the world without as actual what was in his world within as possible. Maeterlinck says: If Socrates leave his house today he will find the sage seated on his doorstep, if Judas go forth tonight it is to Judas his steps will tend. Every life is many days, day after day. We walk through ourselves, meeting robbers, ghosts, giants, old men, young men, wives, but always meeting ourselves. The playwright who wrote this world and wrote it badly (He gave us light first and the sun two days later), the lord of things as they are whom the most Roman of catholics call *dio boia*, hangman god, is doubtless all in all in all of us, ostler and butcher, and would be bawd and cuckold too but that in the economy of heaven, foretold by Hamelt, there are no more marriages, glorified man being a wife unto himself.

— Eureka!, Buck Mulligan cried. *Eureka!*

Suddenly happied he jumped up and reached in a stride John Eglinton's desk.

— May I? he said. The Lord has spoken to Malachi.

He began to scribble on a slip of paper.

Take some slips from the counter going out.

— Those who are married, Mr. Best douce herald, said, all save one, shall live. The rest shall keep as they are.

He laughed, unmarried, at Eglinton Johannes, of arts a bachelor.

Unwed, unfancied, ware of wiles, they fingerponder nightly each his variorum edition of "The Taming of the Shrew."

— You are a delusion, said roundly John Eglinton to Stephen. You have brought us all this way to show us a French triangle. Do you believe your own theory?

— No, Stephen said promptly.

— Are you going to write it? Mr. Best asked. You ought to make it a dialogue, don't you know, like the Platonic dialogues Wilde wrote.

John Eglinton smiled doubly.

— Well, in that case, he said, I don't see why you should expect payment for it since you don't believe it yourself. Dowden believes there is some mystery in "Hamlet" but will say no more. Herr Bleibtreu, the man Piper met in Berlin who is working up that Rutland theory, believes that the secret is hidden in the Stratford monument. He is going to visit the present duke, Piper says, and prove to him that his ancestor wrote the plays. It will come as a surprise to his grace. But he believes his theory.

I believe, O Lord, help my unbelief. That is, help me to believe or help me to unbelieve? Who helps to believe? *Egomen*. Who to unbelieve? Other chap.

— You are the only contributor to *Dana* who asks for pieces of silver. Then I don't know about the next number. Fred Ryan wants a space for an article on economics.

· Fraidine. Two pieces of silver he lent me. Tide you over. Economics.

— For a guinea, Stephen said, you can publish this interview.

Buck Mulligan stood up from his laughing scribbling, laughing: and then gravely said, honeying malice:

— I called upon the bard Kinch at his summer residence in upper Mecklenburgh street and found him deep in the study of the *Summa contra Gentiles* in the company of two gonorrhoeal ladies, Fresh Nelly and Rosalie, the coalquay whore.

He broke away.

— Come, Kinch. Come, wandering Aengus of the birds.

Come, Kinch, you have eaten all we left. Ay. I will serve you your orts and offals.

Stephen rose.

Life is many days. This will end.

— We shall see you tonight, John Eglinton said. *Notre ami* Moore says Malachi Mulligan must be there.

Buck Mulligan flaunted his slip and panama.

— Monsieur Moore, he said, lecturer on French letters to the

youth of Ireland. I'll be there. Come Kinch. the bards must drink.
Can you walk straight?

Laughing he. . . .

Swill till eleven. Irish nights entertainment.

Lubber. . . .

Stephen followed a lubber. . .

One day in the national library we had a discussion Shakes.
After his lub back I followed.

Stephen, greeting, then all amort, followed a lubber jester, a
wellkempt head, newbarbered, out of the vaulted cell into a shat-
tering daylight of no thoughts.

What have I learned? Of them? Of me?

Walk like Haines now.

The constant readers' room. In the readers' book Cashel
Boyle O'Connor Fitzmaurice Tisdall Farrell parafes his polysylla-
bles. Item: was Hamlet mad? The quaker's pate godlily with a
priesteen in booktalk.

The turnstile.

Is that? . . .? Blueribboned hat. . . . Idly writing

What? Looked. . . ?

The curving balustrade, smoothsliding Mincius.

Puck Mulligan, panamahelmeted, went step by step, iambing,
trolling:

— *John Eglinton, my jo, John,*

Why won't you wed a wife?

He spluttered to the air:

— O, the chinless Chinaman! We went over to their playbox,
Haines and I, the plumbers' hall. Abbey theatre! I smell the
pubic sweat of monks.

He spat blank.

Forgot: any more than he forgot the whipping lousy Lucy
gave him. And left the *femme de trente ans*. And why no other
children born?

Afterwit. Go back.

The dour recluse still there and the douce youngling, minion
of pleasure, Phedo's toyable fair hair.

Eh. . . I just eh. . . wanted. . . I forgot. . . eh. . .

— Longworth and M'Curdy Atkinson were there. . .

Puck Mulligan footed featly, trilling:

— *I hardly hear a purlieu cry*

Or a Tommy talk as you pass one by

*Before my thoughts begin to run
On F. M'Curdy Atkinson,
The same that had the wooden leg
And that filibustering filibeg
Who never dared to slake his drought,
—Magee that had the chinless mouth. . .*

Jest on. Know thyself.

Halted below me, a quizzer looks at me. I halt.

— Mournful mummer, Buck Mulligan moaned. Synge has left off wearing black to be like nature. Only crows, priests and English coal are black.

A laugh tripped over his lips.

— Longworth is awfully sick, he said, after what you wrote about that old hake Gregory. O you inquisitional drunken jew-jesuit! She gets you a job on the paper and then you go and slate her book to Jaysus. Couldn't you do the Yeats' touch?

He went on and down, chanting with waving graceful arms:

— The most beautiful book that has come out of Ireland in my time.

He stopped at the stairfoot

— I have conceived a play for the mummers, he said solemnly.

The pillared Moorish hall, shadows entwined. Gone the nine men's morrice with caps of indices.

In sweetly varying voices Buck Mulligan read his tablet:

*Everyman His Own Wife
(a national immorality in three orgasms)*

by

Ballocky Mulligan

He turned a happy patch's smirk to Stephen, saying:

— The disguise, I fear, is thin. But listen.

He read, marcato:

— Characters:

Toby Tostoff (a ruined Pole)

Crab (a bushranger)

Medical Dick

and

(two birds with one stone)

Medical Davy

Mother Grogan (a watercarrier)

Fresh Nelly

and

Rosalie (the coalquay whore)

He laughed, lolling a to and fro head, walking on, followed by Stephen: and mirthfully he told the shadows, souls of men:

— O, the night in the Camden hall when the daughters of Erin had to lift their skirts to step over you as you lay in your mulberry coloured, multicoloured, multitudinous vomit!

— The most innocent son of Erin, Stephen said, for whom they ever lifted them.

About to pass through the doorway, feeling one behind, he stood aside.

Part. The moment is now. Where then? If Socrates leave his house today, if Judas go forth tonight. Why? That lies in space which I in time must come to, ineluctably.

My will: his will that fronts me. Seas between.

A man passed out between them, bowing, greeting:

— Good day again, Buck Mulligan said.

The portico.

Here I watched the birds for augury. Aengus of the birds. They go, they come. Last night I flew. Easily flew. Men wondered.—Street of harlots after. A creamfruit melon he held to me. In. You will see.

— The wandering jew, Buck Mulligan whispered with clown's awe. Did you see his eye? He looked upon you to lust after you. I fear thee, ancient mariner. O, Kinch, thou art in peril. Get thee a breechpad.

Manner of Oxenford.

Day. Wheelbarrow sun over arch of bridge.

A dark back went before them, step of a pard, down, out by the gateway, under portcullis barbs.

They followed.

Offend me still. Speak on.

Kind air defined the coigns of houses in Kildare street. No birds. Frail from the housetops two plumes of smoke ascended, pluming, and in a flaw of softness, softly were blown.

Cease to strive. Peace of the druids priests of "Cymbeline" hierophantic: from wide earth an altar.

*Laud we the gods
And let our crooked smokes climb to their nostrils
From our bless'd altars.*

(to be continued)